

N° :

Opération concernant
(operation regarding) :

GE Thermodyn
 Sous-traitance *(sub-contractor) :*

PROTOCOLE DE SECURITE POUR LES OPERATIONS DE CHARGEMENT ET / OU DE DECHARGEMENT

REALISEE SUR LE SITE DE GE THERMODYN – LE CREUSOT

(Safety Protocol for loading / unloading operations realized in GE Thermodyn – Le Creusot)

Le non-respect des consignes évoquées dans ce document provoquera l'exclusion de l'Entreprise de Transport par l'Entreprise d'Accueil. Ce protocole est à retourner complété et signé par l'Entreprise de Transport par fax au (+33) 0 3 85 80 67 02.
Not respecting safety instructions listed in this document will lead to exclusion of Transport Entreprise from Reception Entreprise. This protocol must be sent back completed and signed by the Transport Entreprise by fax to the (+33) 0 3 85 80 67 02.

Entreprise d'Accueil <i>(Reception Entreprise) :</i>		Entreprise de Transport <i>(Transport Entreprise) :</i>	
Nom <i>(name)</i>	GE Thermodyn	Nom <i>(name)</i>	
Adresse <i>(adress)</i>	1 RUE BAPTISTE MARCET SITE INDUSTRIEL 71203 LE CREUSOT CEDEX TÉL : +33 (0) 3 85 80 66 66	Adresse <i>(adress)</i>	
Nom <i>(name)</i>	Représentée par <i>(represented by) :</i>	Nom <i>(name)</i>	Représentée par <i>(represented by) :</i>
Tél. <i>(phone)</i>	Service HA	Tél. <i>(phone)</i>	
Fax	+33 (0)3 85 80 66 66	Fax	
	+33 (0)3 85 80 67 99		

Description de l'Opération *(operation description) :* **Réf. :**

Nombre de pièces *(number of parts) :* **Poids total *(total weight) :*** **KG**

<p>Type d'Opération <i>(operation type) :</i></p> <p><input type="checkbox"/> Chargement <i>(loading)</i> <input type="checkbox"/> Déchargement <i>(unloading)</i> <input type="checkbox"/> Réalisée par Entreprise d'Accueil <i>(realized by Reception Entreprise)</i> <input type="checkbox"/> Réalisée par Entreprise de Transport <i>(realized by Transport Entreprise)</i> <input type="checkbox"/> Non Répétitif <i>(not repetitive)</i> <input type="checkbox"/> Répétitif <i>(repetitive)</i></p> <p><small>Dans ce dernier cas l'immatriculation du véhicule n'est pas nécessaire. <i>In this last case, vehicle immatriculation is not necessary.</i></small></p>	<p>Marchandises <i>(transported goods) :</i></p> <p>Description :</p> <p>Conditionnement <i>(packaging) :</i></p> <p><input type="checkbox"/> Vrac <i>(in bulk)</i> <input type="checkbox"/> Palette <i>(pallets)</i> <input type="checkbox"/> Autre <i>(other) :</i></p>
---	--

Marchandises Dangereuses Transportées *(Hazmat Transported) :*

L'entreprise de transport certifie être en conformité avec la réglementation TMD (cocher la case).
Transport entreprise certifies to be in compliance with hazmat transport regulations (cross the box).

Nom et tél. du conseiller TMD *(name and phone of the Hazmat Transport Advisor) :*

Véhicule de Transport *(Transport Vehicle) :* Immatriculation n°

<p>Caractéristiques <i>(carateristics) :</i></p> <p><input type="checkbox"/> Véhicule léger <i>(light vehicle) < 3,5 tonnes (tons)</i> <input type="checkbox"/> Véhicule poids lourds <i>(heavy lorry convey)</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Isolé <i>(isolated)</i> <input type="checkbox"/> Articulé <i>(articulated)</i></p> <p><input type="checkbox"/> Transport exceptionnel <i>(exceptionnal transport)</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Voitures escortes <i>(cars escort)</i> <input type="checkbox"/> Escortes de police <i>(police escort)</i></p> <p><input type="checkbox"/> Autre <i>(other) :</i></p>	<p>Type :</p> <p><input type="checkbox"/> Plateau <i>(plate)</i> <input type="checkbox"/> Débâchable <i>(tilt truck)</i> <input type="checkbox"/> Carrossé <i>(fitted)</i> <input type="checkbox"/> Benne <i>(bucket)</i> <input type="checkbox"/> Citerne <i>(tank)</i> <input type="checkbox"/> Autre <i>(other) :</i></p>	<p>Equipements nécessaires à l'opération <i>(necessary equipments) :</i></p> <p><input type="checkbox"/> Transpalette <i>(transpallet)</i> <input type="checkbox"/> Grue embarquée <i>(convey crane)</i> <input type="checkbox"/> Chariot élévateur <i>(fork lift) < 5 t.</i> <input type="checkbox"/> Hayon élévateur <i>(forage ladder)</i> <input type="checkbox"/> Pont roulant <i>(bridge crane)</i> <input type="checkbox"/> Autre <i>(other) :</i></p>
---	--	--

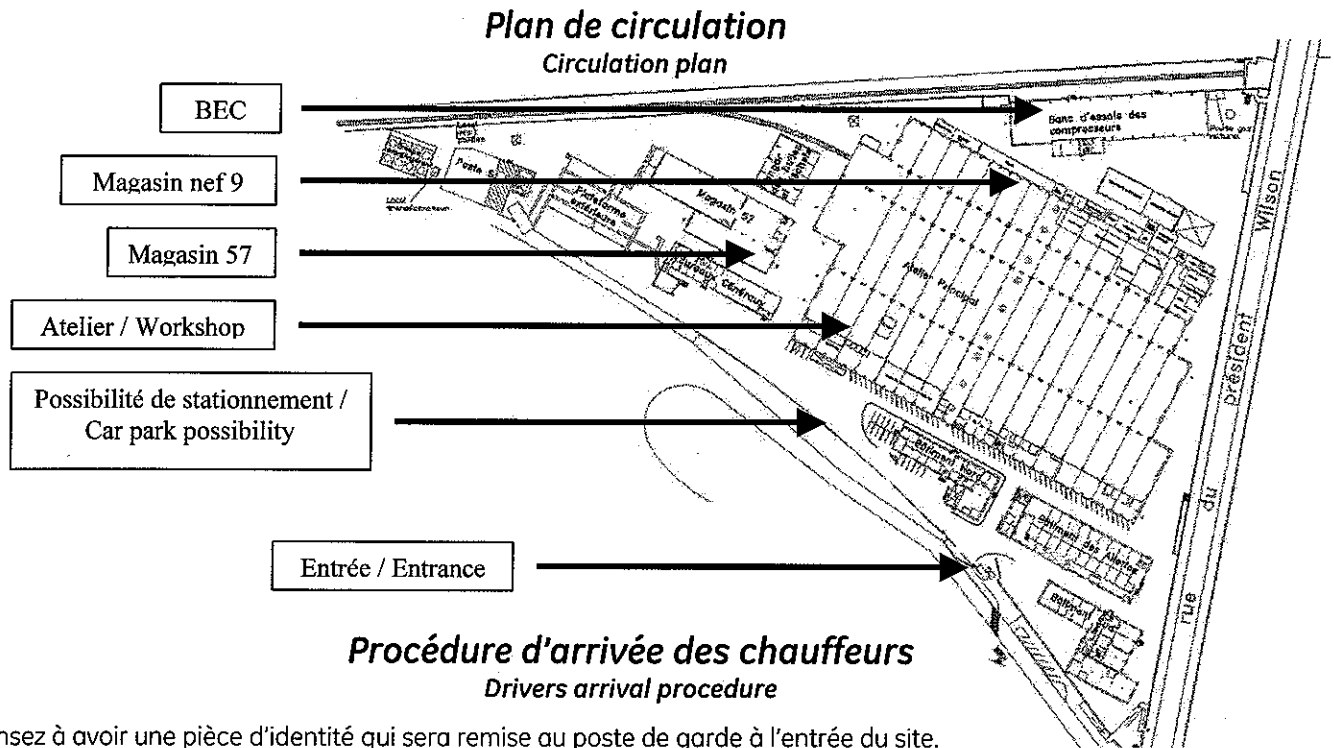
Téléphones d'urgence *(emergency phones) :* SAMU *(ambulance) 15 / POLICE 17 / POMPIERS *(Fire Brigade) 18**

Horaires d'ouverture du magasin 57 *(opening hours of the storehouse) :* 8h - 11h30 / 13h30 - 17h lundi - vendredi *(Monday – Friday)*
L'entreprise de transport s'engage à transmettre les informations de ce protocole aux participants qu'il aura désigné pour l'opération.
Transport enterprise is engaging to transmit all information of this protocol to his designed operation participants.
Le non respect des consignes de ce présent protocole pourra résulter au refus de l'opération de chargement / déchargement.
Not respecting this protocol may result in loading / unlading operation refusal.



Consignes de sécurité Safety Instructions

- Tenue vestimentaire correcte exigée avec chaussures fermées (pas d'espadrilles / tongues).
 - *Correct clothing requested with closed shoes (no espadrilles / tongues).*
- Vitesse maximale autorisée sur le site limitée à 30 km/h.
 - *Maximum velocity is restricted to 30 km/h on the site.*
- Passagers éventuels, y compris animaux domestiques : accès interdit sinon maintenus dans la cabine.
 - *Eventual passengers, included domestic animals: prohibited access if not maintained in the cabin.*
- Respect des aires de stationnement (moteur arrêté et freins serrés)
 - *Respect of car park cases (engine stopped and brakes engaged)*
- Le chauffeur n'est pas autorisé à circuler dans les locaux de l'usine, sauf autorisation spécifique.
 - *Drivers are not allowed to be present inside the factory without a specific authorisation.*
- Respect des interdictions de fumer.
 - *Respect of smoking prohibitions.*
- Le transporteur doit s'assurer de la bonne stabilité et de l'immobilité de son véhicule lors des opérations de chargement/déchargement.
 - *During loading or unloading operations, insure the stability and the immobility of your vehicle.*
- Les pièces à décharger doivent être d'accès aisé pour les moyens de manutention employés ; toutes pièces ne présentant pas ces consignes peuvent se voir refusée au déchargement.
 - *Parts to be unloaded must be readily accessible with used handling means; unloading operation can be refused for all parts not responding to this requirement.*
- N'utilisez jamais, quel qu'en soit le motif, un appareil de manutention automoteur (chariot élévateur, transpalette électrique, etc.) n'appartenant pas à votre entreprise
 - *No matter the reason, never use a motorized lifting device (fork lifting truck, electrical transpallet, etc.) not owned by your enterprise.*
- Respect du code de la route et du plan de circulation ci-dessous :
 - *Respect of the highway code and of below circulation plan:*



- Pensez à avoir une pièce d'identité qui sera remise au poste de garde à l'entrée du site.
 - *Think of having an ID Card to be let to the postguard at the site entrance.*
- Arrivé à GE Thermodyn, présentez-vous au poste de garde en précisant votre destination (magasin 57, Banc d'Essais Compresseurs ou BEC, etc.)
 - *Arriving at GE Thermodyn, present yourself to the postguard and precise your destination (magasin 57, BEC, etc.)*
- Si votre opération concerne le magasin 57, des emplacements d'attente sont prévus. Cependant, vous pouvez être amené à patienter hors du site si l'encombrement l'exige.
 - *If your operation is related to the "Magasin 57", car parks are implemented. Nevertheless, you can be asked to wait outside the site if a crowded situation requires it.*

Pour (for) GE Thermodyn : FLORENT BOCKÉ
 Nom (Name) / Date / Signature : 24/02/09

Pour l'entreprise de transport (For the transport enterprise) :
 Nom (Name) / Date / Signature :